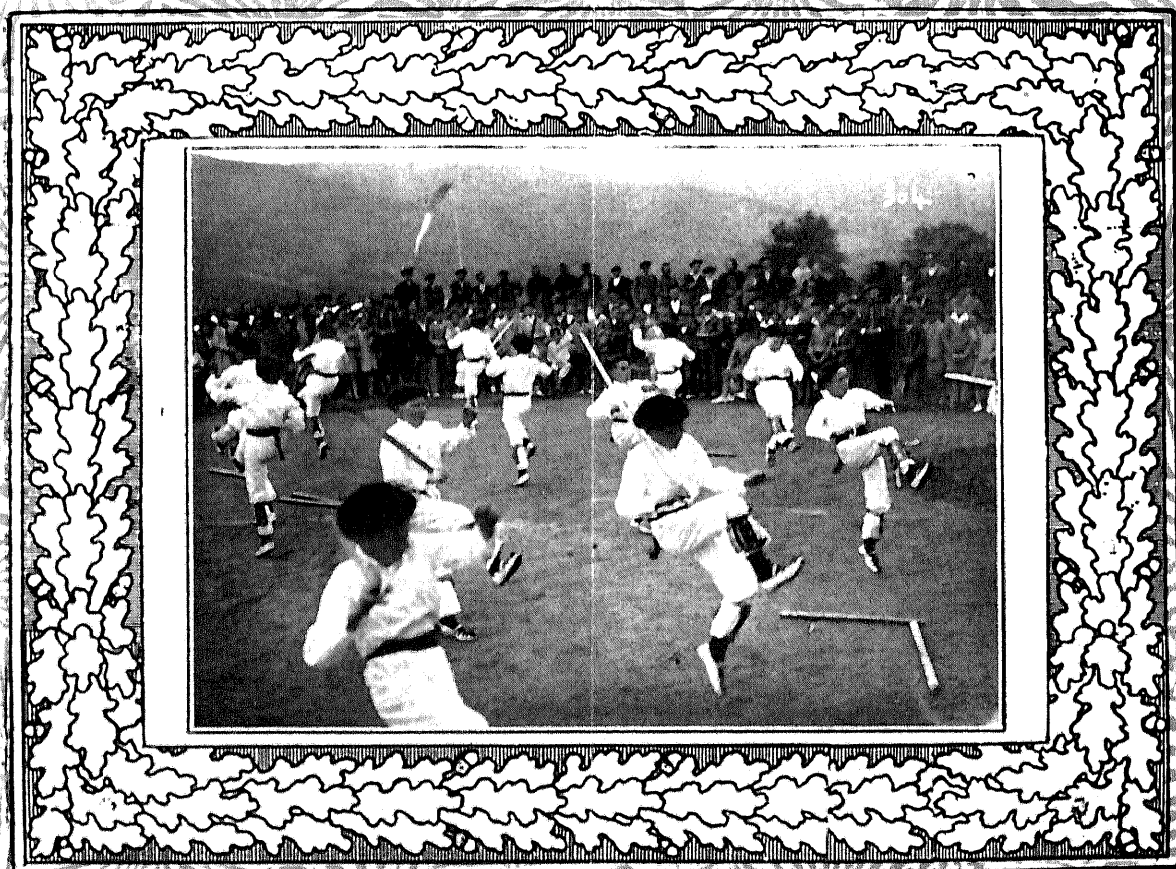


# La Baskonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA  
FUNDADA EN EL AÑO 1893



DANTZARIS BASKOS

No. 1338  
AÑO XXXVIII

Buenos Aires, Noviembre 30 de 1930

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
BELGRANO 1389

# «LA BASKONIA»

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR

FUNDADA EL AÑO 1893

<p><b>APARECE</b> Los días 10, 20 y 30 de cada mes</p>	<p>REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN BELGRANO 1389 - Buenos Aires U. Telef. 4153 Rivadavia Dirigir la correspondencia al Administrador</p>	<p><b>PRECIO DE SUSCRIPCIÓN</b> Capital Federal (por año)... \$ 8.- m.p. Provincias ..... 9.- R. Oriental y otras (por año) • 4.50 oro</p>
--	---	--

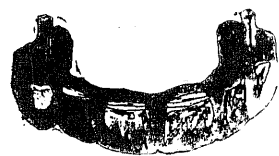
## CASAS RECOMENDADAS

### ALPARGATERÍA Y ARTICULOS DE CANCHA **La Baskongada**

Vda. de M. García Gamborena y Navarro

Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska  
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas,  
Cuero de perro. Botas de vino. Hilo para Shares y  
goma para pelotas

**VENTAS POR MAYOR Y MENOR** Casa principal: Moreno 915  
al 919 - Buenos Aires



**Dr. Sebastián Luna**  
Cirujano Dentista

U. T. 2275, Rivadavia **Victoria 913**

## SASTRERIA

¿Quiere Vd. vestir bien?

Vístase en esta casa.

Aquí encontrará todo  
lo que Vd. necesita

Articulos generales  
para hombres

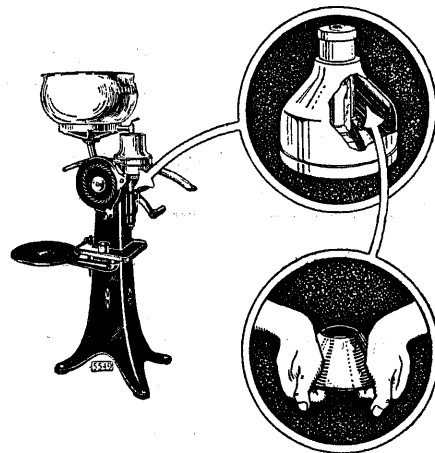
**FRANCISCO MAS**  
Bdo. de Irigoyen 269  
BUENOS AIRES

**Venta de una propiedad en San Sebastián**

En la calle Prim, vendo hermosa propiedad,  
con salida al Paseo de los Fueros. Por informes a M. Bozas Urrutia, "Diario del Pueblo",  
Tres Arroyos.

## NUEVO MODELO DE DESNATADORAS A MANO

# ALFA-LAVAL



La bola es la parte más importante de una desnatadora, dado que la cantidad y la calidad de la manteca obtenida de la leche depende principalmente del diseño y de la condición en que se encuentre ella.

La oxidación de la bola impide la perfección del desnate y dificulta la limpieza, de manera que se obtiene menor cantidad de manteca y de calidad inferior.

La bola Alfa-Laval del nuevo modelo, es del todo fabricada de material inoxidable y los platillos son indeformables.

Solicite el catálogo descriptivo gratis.

Cuando sea posible construir una desnatadora mejor, lo hará

**ALFA-LAVAL**

**ALFA-LAVAL (S.A.)**

**CHACABUCO 599**

**Buenos Aires**

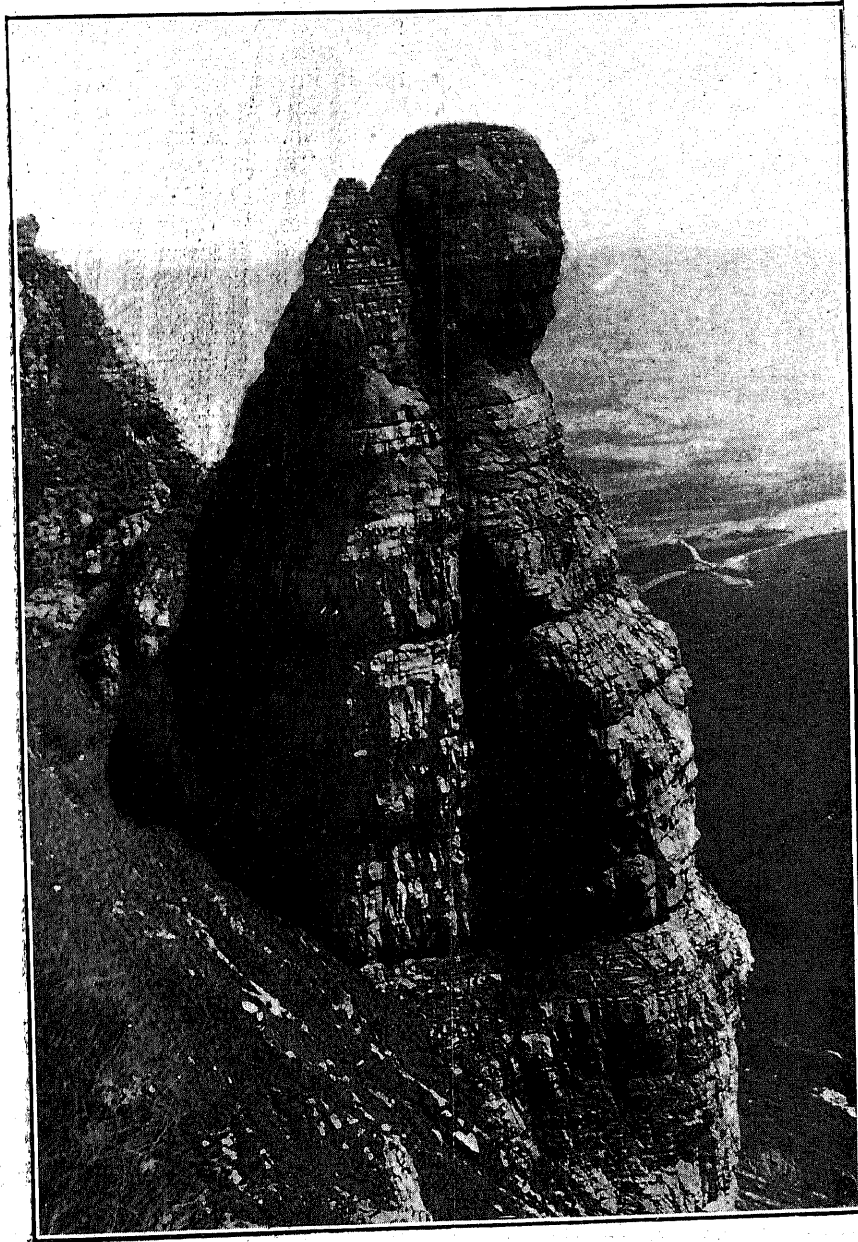
# LA BASKONIA

REVISTA DEGENAL ILUSTRADA

AÑO XXXVIII

FUNDADOR Y DIRECTOR:  
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1338  
Buenos Aires, Noviembre 30 de 1930



Cumbres de Baskonia

La peña conocida con el nombre de "PICO FRAILE" (Orduña)

(Foto original Ojanguren)

## EL CASO DE DEBA



En los diarios de nuestro país que acabamos de recibir continúan los comentarios acerca de la fundación de una Escuela de Emigrantes en Deba que ha dado lugar a algunas incidencias que comentábamos en la edición anterior, por la intervención del obispo respecto de la poco acertada selección de los libros, según su parecer, que figuraban en dicha Biblioteca.

A propósito de este asunto, el ilustre baskófilo don Bonifacio de Echegaray, publica en "La Voz de Navarra" un interesante comentario del incidente y dice al final entre otras cosas:

"Como al fin y a la postre se trata de una institución creada por un basko en un pueblo basko, pensé que junto a las obras que el prelado ha condenado habría otras, exentas de toda mácula, inspiradas en el santo amor al terruño. Pero sospecho que anduve equivocado en mi supuesto. Ya me extrañó algo que el filántropo modesto e indiscreto no hiciera gran aprecio del baskismo que le atribuyera el señor obispo. Después he sabido que en el flamante centro de enseñanza que aquél sostiene se persigue implacablemente el idioma de la raza. Con "anillo" y todo. Yo no sé de qué casta serán los esclarecidos pedagogos que han guiado al propulsor de la cultura en Deba; pero me parece que andan un poco atrasados de noticias y que ignoran la importancia que adquieren para los pensadores modernos las cuestiones que atañen al bilingüismo escolar. Ahí mismo, en Euskal Erría, se inicia entre algunos maestros extraños al país, que regentan escuelas nacionales, una corriente de simpatía en favor de la lengua vernácula. Pero nada de esto se sabe en Deba. ¿Por qué? Sencillamente, porque para ciertas gentes que alardean de progresivas, el baskuenze no es digno de atención. Bueno será que mediten acerca de este extremo algunos baskos ingenuos que se dejan seducir por los cantos de sirena que proceden de alguna zona política, en que hasta la fecha se han mirado con notorio desprecio nuestras legítimas aspiraciones. Hay cosas radicalmente incompatibles.

Con ocasión al homenaje que se le tributó a don Arturo Campión a comienzos de este verano, dijo el glorioso maestro que se estaba creando un nuevo tipo social: el emigrante basko patriota. No presintió el insigne polígrafo nabarro al filántropo de Deba. Bien es verdad que no se puede reconocer a éste, en estricta justicia, talla y relieve suficientes para desmentir al sabio autor de "El genio de Nabarra". Don Arturo tiene razón; el "indiano" de hoy no es el de ayer. Nada dice en contra de esta modesta excepción que constituye el filán-

tropo de Deba. El "indiano" de hoy retorna a sus lares poseído de un noble y entusiasta amor a la lengua y a las peculiaridades de la raza y no se considera obligado a decorar sus cabezas con el brillo falso y aparatoso de una cultura de similor. Muchos "americanos" habrá a quienes haya molestado la conducta de su congénere de Deba. De desear fuera que no se limitaran a exteriorizar su descontento con palabras, tal protesta debe consistir en hechos: en la fundación de escuelas en que no se desdeñe al euskera y en la creación de bibliotecas modestas que no despierten el recelo de las autoridades episcopales.

La empresa no es difícil; requiere, como todas, buena voluntad y un esfuerzo proporcionado a los elementos de que dispongan quienes la intentan. Donde no pueda uno sólo levantar la carga, habrá otros que le ayuden a soportarla. Nada mejor y más eficaz harán los buenos "indianos" que aman a su tierra."

Ahí está el quid: el amor a la tierra manifestado como sea, sin producir excitaciones políticas ni de intransigencia religiosa; el amor al idioma basko y el conocimiento de la personalidad racial en cualquier forma y momento es lo que deben observar siempre los baskos adonde quiera que vayan y donde quiera que se encuentren.

Por más vueltas de universalidad, conveniencia comercial y otras zarandajas que se suelen alegar cuando no hay fundamentos sólidos, la "chapa" antieuskerista que ha tenido la desdichada ocurrencia con vistas a lo que el impositor se haya figurado, es sencillamente una nota ingrata y ofensiva para el sabio idioma del país donde precisamente se levanta la Escuela referida.

¡Es algo de lo más absurdo que no debe tolerarse!



## Homenaje al Sr. Passicot

### CONFRATERNIDAD BASKA

El día 7 de noviembre tuvo lugar en San Sebastián un acto íntimo y sencillo, pero de emotivo significado de alta fraternidad baska. Nos referimos al homenaje rendido al gran donibaretarra don Juan P. Passicot por un grupo de personalidades salientes en el movimiento cultural y de progreso baskista en las regiones gipuzkoana y laburdina, teniendo muy en cuenta la señalada personalidad del señor Passicot como mantenedor de la causa de la raza desde hace muchos años en la República Argentina. La reunión fué limitada por expresa voluntad del homenajeado.

Desearon los presentes motivar durante la reunión un cambio de impresiones acerca de la agitación cultural renacentista que se ha promovido en el país basko durante estos últimos tiempos para que el ilustre Embajador de los Baskos de la Argentina pudiera ver expuestas las principales manifestaciones y convertirse en portavoz de ellas a su próximo regreso a Buenos Aires.

Se congregaron en torno del señor Passicot, las siguientes personalidades: don Julián Elorza, presidente de la Sociedad de Estudios Baskos; don José de Eizaguirre, de Euskal Esnalea; don Miguel de Urreta, de Euskaltzaleak; don Luis de Dassance, de Euskaltzalcen Biltza-

rra; el editor tolosano don Isaac López Mendizábal, el director de la institución San Luis de Gonzaga de Bayona, los notables publicistas P. Donosti, Abate Blazy, P. Aristimuño ("Aitzol"), señor Olaizola, señor Aguirre ("Lizardi"), señor Barrena y "Martín de Angiozar", como corresponsal de LA BASKONIA de Buenos Aires.

El señor Passicot fué agasajado por los gipuzkoanos y laburdinos con un espíritu de franca y sincera confraternidad, en que intervenían como elementos primordiales la admiración y el respeto a la obra euskarizante del ilustre prohombre y el afecto que sentían por el caballero digno del mayor elogio, ponderado en sus juicios, ecuaníme en sus fallos y siempre conciliador, persuasivo y ejemplar en las divergencias que han solido a veces separar a los baskos.

Hoy, el señor Passicot viene en cierto modo a significar un lazo de unión entre laburdinos y gipuzkoanos, y entre argentinos y todos los baskos que proceden de la heptarquía euskara. Su personalidad se destaca nítida en el ambiente baskista de ambas vertientes del Pirineo con reflejos áureos de la colectividad euskaldún en Sud América. Por eso los que se congregaron en torno suyo, le suplicaron llevara a sus compatriotas de Buenos Aires la expresión de los anhelos de Euskalerría, los amores más hondos y las esperanzas más lozanas de un resurgir en la vida de la patria condolida.

Los principales nombres de la colectividad

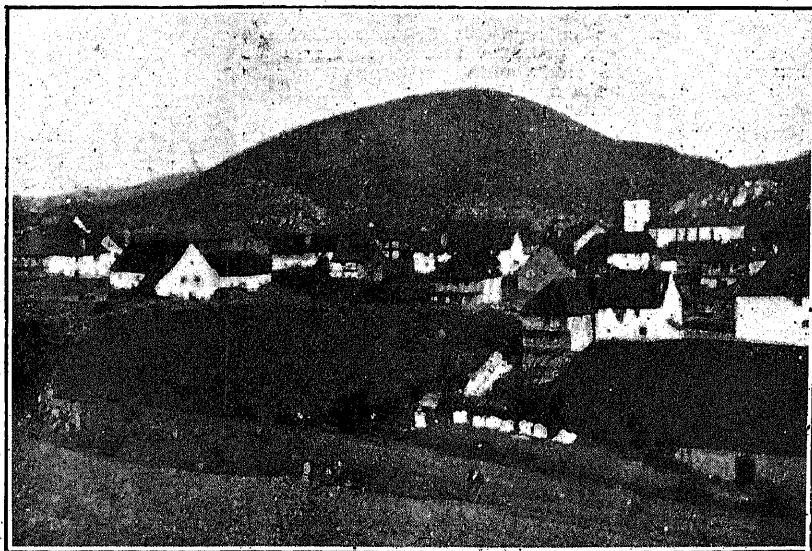
## P U E B L O S   B A S K O S



### ARIBE (Nabarra)

Este pintoresco pueblecito nabarro se encuentra muy bien emplazado en la merindad de Sangüesa. Pertenece al valle de Aezkoa. Dista 50 kilómetros de Pamplona y 30 de Aoiz. A la derecha sigue su curso el río Irati. Confina por el norte con Orbara, por el este con los montes de Abodi y por el sudoeste con los lugares de Villanueva y Garralda.

Su iglesia parroquial dedícase a la Concepción y el 8 de diciembre suelen efectuarse las fiestas locales y en mayo, frente a la ermita San Joaquín, acostumbra tener lugar una animada romería a la que concurre el vecindario y los vecinos de los alrededores.



baska en la Argentina fueron objeto de afectuosas citaciones, siéndonos imposible enumerarlos por el temor que nos invade de olvidar alguno, lo que parecería que le relegáramos. Y, al fin del discurso notabilísimo en euskera pronunciado por el homenajeado, éste levantó la copa en honor del señor Uriarte y de LA BASKONIA, que calificó de obra eminentemente patriótica, serena, justiciera, constante y de alta ejemplaridad. El corresponsal de LA BASKONIA agradeció tan hermoso recuerdo hacia el señor Uriarte y su labor baskista en ultramar, y todos los comensales puestos en pie correspondieron con un "Gora" terminante por lo efusivo y espontáneo...

Como decimos, se celebró un interesante cambio de impresiones patrióticas que duró más de dos horas, ofreciendo la particularidad de que todos los reunidos se expresaron siempre en euskera, único vehículo en que pueden entenderse los gipuzkoanos, que en general desconocen el idioma francés, con los laburdinos, que ignoran el español. Entre personas del alto relieve de las que hemos citado, es natural que surgieran notas brillantes e iniciativas geniales, ofreciendo la figura patriótica del señor Passicot la faceta culminante a que todos quisieron rendir pleitesía unánime.

Para terminar reproducimos unos párrafos de "El Día", diario matutino de la capital de Gipúzkoa, para que se pueda apreciar el concepto que del señor Passicot va formando la prensa de Gipúzkoa:

Hoy se despide el señor Passicot para marchar de nuevo a su segunda patria, fortalecido al ver el renacimiento del pueblo basko y del euskera, que ama con delirio. Nuevas iniciativas de acción baskista forja en su mente y la primera es enseñar a sus compatriotas de la Argentina muestras del trabajo que aquí se despliega en estos instantes. Al alejarse de nosotros, manifiesta que en esta segunda fase de su vida se esforzará por unir a los baskos emigrantes con los baskos de la metrópoli, estrechando las relaciones culturales entre los hermanos separados por el Océano.

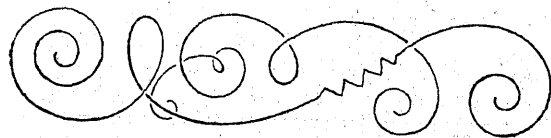
Entre los intelectuales del Norte y Sur del país basko ha habido cambios de impresiones para realizar un plan conjunto de cultura euskérica, resolviendo celebrar la primavera próxima una gran fiesta de confraternidad baska en la villa de Oyarzun y quedando comisionadas las sociedades "Euskaltzaleak" y "Euskaltzalen-Biltzarra" para organizarla.

¡Cuánto había de ganar el conocimiento mutuo de los baskos! de allende y aquende del Bidasoa, y cuánto más intenso sería el movimiento cultural euskérico si los dirigentes del actual renacimiento se reunieran más frecuentemente para estudiar y planear, de común acuerdo, los problemas que afectan a la vida de todo el pueblo!"

Donosti 8 de noviembre de 1930.

"M. de A."

**N. de la R.** — Nuestro director agradece profundamente la espontánea y afectuosa manifestación de que fué objeto en la fiesta de confraternidad baska, tan oportunamente dedicada al señor Passicot.



## Campana en pro de la autonomía

Hace mucho que en nuestro país están gestándose al calor del movimiento renacentista de estos últimos tiempos, aspiraciones que se relacionan con los anhelos de llegar a la restitución de las libertades baskas.

En momentos que cerramos el presente número, vemos en las secciones cablegráficas de los grandes diarios, que en las capitales baskongadas ha comenzado a formarse una lista de las personalidades baskas que constituirán una comisión para dar conferencias y cursos en diversas poblaciones, a fin de preparar la autonomía del país basko y tratar de sentar las bases de la misma. Se comenzará —según las informaciones referidas— por consultar a las diversas regiones del país para formar opinión.

La Sociedad de Estudios Baskos está al frente del movimiento, y ha establecido ya en la Universidad de Barcelona una cátedra de lengua y literatura baska, que ha empezado a funcionar con gran número de alumnos. Además, establecerá idénticas cátedras en Madrid y Vitoria.

Ese es el medio, el de la cultura por medio de la instrucción para llegar hasta donde deben las aspiraciones baskongadas. Todos los demás medios espectaculares que se empleen no tienen importancia.

Leer y culturarse, leer y culturarse... ese es el camino más corto y rápido.

### DE CULTURA BASKA

## La conferencia de Don Manuel de Aranzadi

En los locales de la Sociedad "Euzko Etxea", de San Sebastián, y ante un público numerosísimo, pronunció una conferencia el exdiputado a Cortes por Pamplona, don Manuel de Aranzadi.

Hizo la presentación del orador don Bernardo de Zaldúa, que elogió la personalidad del señor Aranzadi.

Este comenzó diciendo que dos causas produjeron la ley de 1839: el odio secular entre los pueblos pequeños y grandes y las luchas fratricidas entre nosotros mismos, señalando el hecho de que los beamonteses fueran la vanguardia del ejército del duque de Alba al llegar contra Nabarra.

El tema a abordar era histórico y recurrió a textos de autores que presenciaron los hechos para que no le tachasen de falaz, como se ha tachado a algunos por enaltecer las virtudes de su patria. Pero lo más grave es el ataque que salió de Gipúzkoa, aunque su autor no nació en ella, para propalar los defec-

tos de su patria mendigando una sonrisa del Gobierno.

Dió lectura a la defensa del síndico de las Cortes de Navarra del año 1839 que defendió ante el Gobierno los fueros.

Traigo —dijo— textos de la Diputación de Navarra de aquella fecha, que dejaba mucho que desear comparándola con la de la dictadura. Pero a pesar de ello nombró delegados para concertar con el Gobierno la manera en que Navarra podía formar parte del Estado español.

Sacó deducciones de aquella lección histórica y una de ellas fué la reivindicación pretendida por el partido nacionalista de los derechos conculcados.

No por caprichoso amor arraigado al país, sino por convicción —declaró— que un Tribunal imparcial que juzgase el caso fuera de Francia y España, por unanimidad reconocería que eran legítimas nuestras aspiraciones.

Es preciso atraer a los compatriotas —siguió diciendo— aunque sean adversarios e ir a su mismo terreno, para luego atraerlos al nuestro. Pero hay que hacerlo con cautela, y si existe alguna palabra que les moleste, suprimirla.

Tenemos no sólo el derecho sino el deber de recuperar lo que nos pertenece.

El primer defensor de Euskadi fué Primo de Rivera, cuando leyó en un árbol la siguiente inscripción: “Gora Primo de Rivera’ tar Miguel”.

Terminó diciendo lo que decía el irlandés O’Connell: “Hay que acudir con nuestras justas aspiraciones al Parlamento y si no se nos hace caso a la nación; y si tampoco se nos hace caso nos recluiremos en nuestras monta-

ñas con nuestros derechos y nuestra desesperación.”

El señor Aranzadi fué muy felicitado y largamente ovacionado.



## “¿QUIENES SON LOS BASKOS?”

Este libro que en sus limitadas páginas contiene muchas enseñanzas que deben leer sin cesar los baskos, está abriéndose camino, no sólo por nuestro país, sino por el interior de España.

El “Heraldo de Zamora” ha tenido la deferencia de publicar un interesante y conceptuoso juicio crítico acerca de dicho libro, lo mismo que “El Noticiero” de Soria, inserta el siguiente que firma nuestro gentil colaborador y conocido escritor nabarro don Miguel Ancil:

“Este es el título de una obra recientemente publicada por don José R. de Uriarte, ilustrado baskófilo, que en la Argentina, desde hace 38 años, propugna por el esplendor de la rica columna euskalduna allí establecida, tanto en los suntuosos palacios de la capital como en las inmensas Pampas de la amplia solera del país del Plata. Relata el autor la historia racial de la progenie baska, fijando en su etnografía el valor antiquísimo de la estirpe que abarea quizá centenares de generaciones.

“Iberos fundadores de Baskonia que esparcidos en los tiempos primitivos por las dilatadas costas de la eucena mediterránea, emergiendo quizá del territorio caucásico y de las vertientes asiáticas, son según afirma Wells en su “Esquema de la Historia”, anteriores a las razas aria y semítica y, por consiguiente, ema-

### IBARRURI

Esta anteiglesia hállase emplazada a 25 kilómetros de distancia de la capital vizcaína. Su etimología es “población en pradera”. Contiene montazgos, canteras de piedra arenisca y varias fuentes de riquísima agua.

Sus caseríos se encuentran esparcidos en cinco barriadas, sobre parajes elevados y en hondonadas, a la falda occidental de la montaña de Oiz.

Su parroquia regía bajo la advocación de Santa María; pero ahora acaba de construirse una nueva iglesia que ha sido inaugurada con el correspondiente ceremonial.



(Foto original Ojanguren)

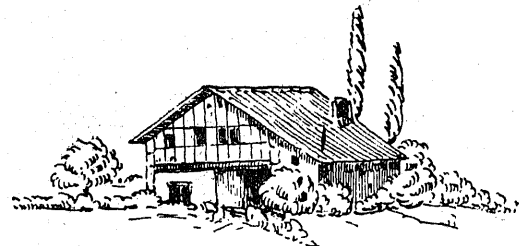
nados de la humanidad viviente en el período neolítico. Iberos que difundidos en la antigüedad de los tiempos por toda la Península, no se mezclaron con fenicios, griegos, romanos ni bárbaros medievales conservando el vernáculo de la estirpe étnica hasta nuestros días en los que a pesar de la dilución de la raza mediterránea, ocupa todavía un rincón paradisíaco en las costas del turbulento Cantábrico y de los floridos valles cerrados por las moles ingentes del Pirineo, formando la Baskonia, comprendida al Norte de España y Sur de Francia.

“El libro del amigo Uriarte es un canto al abo- lengo racial, sus capítulos son otras tantas estro- fas de prosa bella que dicen la dulzura del len- guaje baskongado; recopilan su tradición, area sa- grada, donde guardan leyes sabias, costumbres pa- triarcales, fueros inextinguibles venerandos, in- dustrias activas, músicas dulces, admirables dan- zas y viriles juegos. Es Baskonia la del mar ulu- lante y rumoroso de Gipúzkoa, la de las frondas selváticas de Nabarra, la de tierra roja y altas chimeneas de Bizkaya, la apacible Alaba, la activi- dad mercantil de Bayona, los verdeantes campos de San Juan del Puerto, los picachos donde an- dan las águilas en Tardets y Santa Engracia.

“Pineela el carácter aventurero y audaz de los argonautas baskos, héroes del mar que formaron en mayoría las tripulaciones de las carabelas con las cuales Colón pisó el Nuevo Mundo, como así mismo fueron casi todos baskos los que con Pin- zón, Cortés y Urdaneta, Pizarro y Almagro, El- kano, Legazpi, Magallanes, etc., escribieran las gestas nautas en la inmensidad del Pacífico y del Atlántico, demostrando la intrepidez y bravura de la raza baska.

“Un benemérito bizkaíno, don Juan de Garay, el día 11 de junio del año 1580, fundó la ciudad de Buenos Aires, actualmente considerada como una de las metrópolis más hermosas del mundo, en cuyos suntuosos palacios residen otros baskos des- cendientes de aquellos que ha poco más de un siglo allá emigraron para trabajar en su suelo e indus- triarse los medios de vida, con tal acierto y resul- tados tan eficaces, que sus sucesores han culmina- do en los primeros puestos de la administración y de la política, de la gobernación y de la intelec- tualidad, en todas las naciones de la América Cen- tral. Efectivamente, actualmente son descendientes de baskos, los presidentes de las Repúblicas Argen- tina y del Uruguay, de Chile y del Paraguay.

“La obra realizada por Uriarte en su infatiga- ble proselitismo de la raza acreditada en los 37 to- mos de su revista decenal LA BASKONIA, no le habrá producido plétora de plata, mas quépale la satisfacción que su constante e intensa propagan- da etnográfica, es admirable, perdurando su me- moria entre los baskos de los dos continentes.”



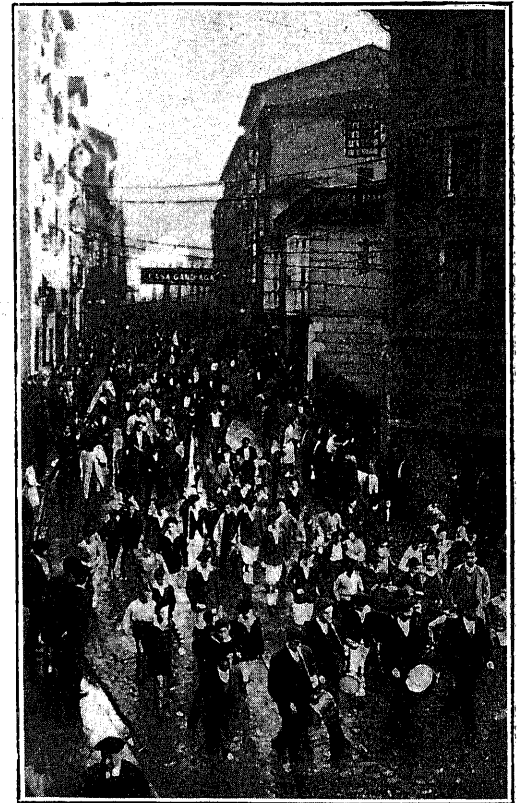
## MONTAÑISMO

### Cuarta Asamblea de la Federación Baska y el homenaje a Espinosa

Magnífica resultó para el montañismo basko la IV Asamblea de la Federación Baska de Al- pinismo, celebrada últimamente en el precioso alto de Arrate (Eibar). Todos los actos des- arrollados con tal motivo, alcanzaron lucimien- to.

Además de que la asamblea tuvo la finalidad, como en las precedentes, para que las repre- sentaciones más destacadas de cuantos depor- tistas se funden en el bello y sano amor al montañismo, sirvió para testimoniar el cariño y afecto admirativo que guardan al heroico al- pinista de Amorebieta Andrés de Espinosa y Etxebarria, que con sus recientes y arriesgadas ascensiones al Sinaí y Kilimandjaro, ha des- pertado la admiración mundial.

Para la industriosa y simpática villa eiba- rresa fué un día de verdadera animación. Las calles ofrecían desde las primeras horas un sello de alegría. En algunos edificios se exhibieron colgaduras cordiales y se saludó cariñosamen-



Llegada a Eibar de los alpinistas gipuz- koanos con motivo de la IV Asamblea celebrada en Arrate con asistencia de millares de alpinistas, siendo recibidos cariñosamente por el pueblo y las auto- ridades.



## DANTZARIS

## I

te a los asambleistas al pasar por las calles. Los txistularis despertaron al vecindario con sus alegres dianas mañaneras.

El comienzo de la asamblea tuvo los caracteres de un verdadero batzar.

Por primera vez, se leyó un escrito firmado por cincuenta federados en el que se proponía que, como a los firmantes les constaba que con el título de Federación Basko-Nabarra de Alpinismo se infiere una ofensa de leso baskismo a los afiliados napartarras, para lo sucesivo el nombre del organismo que cobija a todos los alpinistas de nuestra tierra debe ser el de Federación Baska, suprimiendo ese aditamento de "nabarra" por considerarlo impropio.

La proposición fué tomada en consideración por unanimidad. Puesta a discusión, don Antonio Bandrés la apoyó y propuso una enmienda, a fin de que la nominación que se proponía lleve el más prestigioso refrendo, que evite la más mínima sospecha. Propuso, y así se acordó por aclamación tras ligerísimo debate, que el asunto pase a la Sociedad de Estudios Baskos, entidad baskista apolítica en todo, y someterse a lo que ella disponga en este caso.

Luego se acordó cursar saluciones a las cuatro Diputaciones baskas peninsulares. Después, por aclamación, fué designado presidente de la Federación Baska Andrés de Espinosa.

A continuación, don Manuel de la Sota dijo que resulta un poco paradójico que se homenaje al discípulo, Andrés de Espinosa, y no se homenaje, en cambio, al maestro, a don Antonio Bandrés, factotum el más principal de la realidad alpina del momento por ser uno de sus más entusiastas iniciadores y de sus apóstoles más decididos.

Propuso que el homenaje al maestro de los alpinistas baskos se concrete en qué ha de consistir, pareciéndole a él el más indicado el de dar el nombre del señor Bandrés a algún pico de nuestras hermosas montañas. Concretando aun más, propone que como Antxon es tolosarra, se busque entre los montes de las inmediaciones de la ex villa foral uno para bautizarlo, en ocasión que se señalará, con el nombre del gran mendigaitzale basko.

Se aprobó la proposición por unanimidad, dándose con ello por terminada la parte oficial de la asamblea, quedando en todos la agradable impresión de haber pasado un excelente día en la mayor concordia.

Además de lo saludables que resultan las excursiones montaÑeras, constituyen un incentivo y un motivo para relacionarse y conocer las bellezas del país, realizando de paso una propaganda baskongadista.

En ordenanzas municipales de 1490 existe una prohibición por la cual los aldeanos de la cuenca de Pamplona no debían entrar en la ciudad ejecutando sus danzas con espadas desnudas. Durante el siglo XVIII se prohibió en Bayona llevar espadas para las danzas que se celebraban en la ciudad.

En el libro apergaminado de 1660 escrito por Leonardo del Castillo, anótase una pantomima de espadas seguida de "esku-dantza", celebradas en Villarreal de Urretxu: "Usase por toda Gipúzkoa en las festividades el danzar en las plazas públicas toda suerte de hombres, hasta los más nobles, con espadas blancas desnudas, asidos unos de las puntas y otros de los pomos, y hacer así diferentes movimientos y mudanzas. Danzan después con las mujeres (dejadas las espadas), de que no se exceptúa ni la más calificada. Esto se hace de ordinario al son de un píano y de una caja, trabados de las manos, en ruedas o en hileras hombre y mujer alternativamente; y es estilo de la tierra que cuando el hombre convida a cualquiera mujer que sea de esfera igual, por ningún modo se excuse sin conocida disculpa, sino que luego le dé la mano y concurra a la danza. La gente más ordinaria usa este regocijo casi todos los días de fiesta, y en algunos lugares no danzan las casadas, conservándose en otros diferencias varias, aunque conformes a sus costumbres antiguas."

Una carta del mismo año 1660, dirigida por el abate Montreuil, explica los festejos de la ciudad de San Sebastián con motivo de la visita del rey Felipe IV: "Cuando llegué al balcón que mi patrona me reservaba, ví pasar unos cien hombres vestidos de blanco, bailando con espadas y cascabeles en las piernas, teniendo cada punta de espada en la mano izquierda de su compañero. Están despuntadas expresamente para este caso. Después de esto bailaban cincuenta muchachos con pande-retas."

Hace doscientos años Larramendi citaba "ezpata-dantza", "alagai-dantza", "azari-dantza", "karrika-dantza" y "esku-dantza", anotando que para la primera entraban veinte o treinta o sesenta hombres con espadas largas desnudas o desenvainadas, las puntas resguardadas para no herirse; bien vestidos con buena calza, medias, zapatos, lo demás en camiseta muy blanca y gorros blancos en la cabeza; "Cincuenta años ha que apenas se vestían las amas y "andikesas" de Gipúzkoa como se visten hoy las "neskames" los días de fiesta, en particular por la tarde, y más si han de salir a la danza del país... Bien peinadas, corbatas muy blancas y de fino lienzo o un



embelequito redondo de plata con cinta negra del cuello al pecho, casaca muy justa y con agujeta de seda, que hace red, sobre la corbata blanca; sayas hermosas y de precio y de colores sobresalientes, que con sayas cortas colchadas interiores remedan a los tontillos; zapaticos; medias, no de las bastas”.

Poseemos un documento gráfico de hacia mediados del siglo XIX que explica la ejecución y vestuario requeridos en un “bordondanza” de los típicos que se celebraron en la plaza de la antigua capital foral de Gipúzkoa, grabado que exhibe el atavío de los antiguos ejecutantes tolosanos de camisa y pantalón corto blancos, medias y alpargatas blancas, boina y faja de color al cinto, y otra igual a la bandolera, cruzando por el pecho y la espalda desde un hombro hasta la cadera opuesta, donde se remata en gran lazo.

El dantzari peninsular viste camisa y pantalón blancos, boina roja terciada, sus pies van abrazados por la cinta de la alpargata trenzada en rojo, y su cintura la rodea faja encarnada o alguna vez verde. Hay grupos bizkaínos y nabarros que llevan en las piernas abrazaderas de cuero con cascabeles, y al cuello pañuelo encarnado o verde. Los de Berriz llevan chaleco pardo. A veces una bandera flamea sobre ellos mientras se postran; está generalmente dibujada con diseño geométrico triangular. La comparsa de florete corto en Eizaga, barrio de Zumárraga, muestra pantalón corto encarnado. Los diputados provinciales van al “aurreku” de frac y sombrero de copa.

“Martín de Angiozar”.

(Concluirá.)



## ¿NOIZ...?

Itunki txoritxo  
Zugaitzean  
Negar abesten ai da  
Ots miñean  
Maitea dankalako  
Urruñean  
Miña nabaitzen du-ta  
Biotzean...  
Txoria dagon lexe  
Ain negarti  
Nago maitetxo kutun  
Zugatit ni,  
Zaudelako, uxoa,  
Ain urruti...  
Noiz kenduko zat miñ au  
Biyotzetik...?

Elzo'tar J.

## La riqueza hidráulica de Navarra

Para LA BASKONIA.

Ya hace varios años que se están construyendo en Navarra diversos pantanos, para disponer de grandes embalses de agua, cuyo líquido recogido en amplios vasos ha de resolver problemas importantes en la economía del país.

Recientemente se ha inaugurado, terminadas las obras, del pantano de Alloz, en el río Salado, próximo a la ciudad de Estella.

En la garganta o desfiladero que antes surcaba tranquilamente el citado río, se ha construido un dique o presa cóncava de 70 metros de elevación, que obturando el cauce de salida, ha formado un vaso con capacidad para 84 millones de metros cúbicos, volumen de agua represada que se destinará a la regulación del caudal del Ebro en los estiajes, al riego de considerables extensiones de terreno y a la producción de energía eléctrica. Para este efecto se ha instalado una central eléctrica al pie de la presa, la cual consta ahora de dos grupos electrógenos que pueden desarrollar 12.000 caballos. Central que ampliada hasta el total de 40 a 50.000 caballos, puede abastecer de energía, no sólo a Navarra, sino a las regiones colindantes, durante más de las tres cuartas partes del año.

Estos pantanos sientan un problema trascendental en la producción de fluido eléctrico, estableciendo al pie de presa grandes fábricas generadoras que abastezcan a todos los pueblos comprendidos en amplias zonas o regiones, surtiéndolos de alumbrado y fuerza motriz, alimentando la tracción de sus trenes y tranvías y aplicándolo a los múltiples usos a que se presta la corriente eléctrica.

Estos embalses utilizan la fuerza integral que en estado potencial contienen los miles de millones de metros cúbicos de agua que anualmente circula por los ríos con el declive preciso para su curso, multiplicando considerablemente la potencia, pues eleva la lámina de agua hasta casi la totalidad de la altura del dique y aprovecha después en las turbinas la diferencia de nivel o salto de agua desde una altura no muy por debajo de la lámina superior del líquido.

Varios de estos pantanos surtirán su efecto en el actual estiaje regularizando el caudal de los ríos, en otros se trabaja activamente. Uno de los más importantes, perteneciente a la Confederación del Ebro, es el que se está construyendo en el pueblo de Yesa, en el límite de Navarra con Aragón. Este será uno de los mayores de Europa. Dispuesto su dique de muchos metros de desarrollo en el río Aragón, ha de represar con la altura de 40 metros la cantidad de 450 millones de metros cúbicos de

agua destinada al riego de dilatadas extensiones de terreno en su principal aplicación y al desarrollo de energía eléctrica. Con una parte nada más de los miles de millones de metros cúbicos que han de pasar anualmente por su vaso de ocho kilómetros de longitud, utilizados en una fábrica de electricidad al pie del dique con el salto de varios metros contados desde su fondo, produciríanse enorme número de kilovatios, que lo menos durante tres cuartas partes del año surtirían de energía a varias regiones del Norte de la Península.

Hace quince años, las centrales eléctricas que desarrollaban de dos mil a cuatro mil caballos se consideraban como muy importantes, actualmente se instalan de ochenta y cien mil caballos con grandes grupos electrógenos.

Concentrada la producción de energía eléctrica en grandes fábricas y repartida por todas las regiones por una red eléctrica a la cual se acoplen con uniformidad de características las corrientes generadas en las distintas centrales, se distribuirá en todos los pueblos a precios sumamente reducidos, tan bajos como pueden resultar del desarrollo de la corriente por centenares de miles de caballos hidráulicos.

No se dirá que en este aspecto Nabarra marcha a la zaga de los países más adelantados, disponiéndose al aprovechamiento integral de su riqueza hidráulica; ahora falta que la agri-

cultura, la industria y las vías férreas se desarrollen en la misma progresión, para poder emplear millones de kilovatios hora anuales, no sea que por falta de aplicación, resulten inútiles gran parte de los caballos producidos, y, por consiguiente, poco reproductivos los cuantiosos gastos realizados.

Miguel Ancil.

Pamplona, 1930.

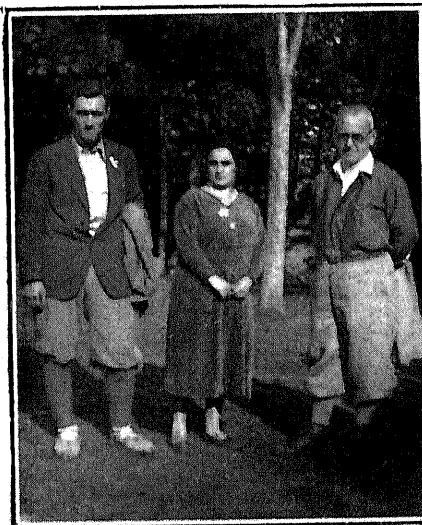
## Cuartillas de un médico

### LA FRUTA

Es el alimento más higiénico para el habitante de las poblaciones, por ser éste el obrero de la inteligencia, en general, rodeado de un ambiente artificioso.

La fruta, por hallarse provista de numerosas "vitaminas", por su composición de ácidos orgánicos neutralizadores de toxinas o bases, y, en fin, por su acción estimulante sobre el peristaltismo intestinal, puede ser considerada como un regalo de Dios a los míseros mortales. Y, además, obran, muchas veces, como verdadera medicación.

Es usted, amado lector, un individuo enflaquecido por cualquier causa y necesita aumentar algunos kilos de grasa. Pues coma nueces. La nuez, según algún eminente higienis-



**TRIO DE MONTASISTAS**

El apóstol del alpinismo basko, don Antonio Bandrés, que acaba de ser nombrado presidente honorario de la Federación Baska de Alpinismo, señorita Raimunda Royo, condecorada por hacer los cien montes, y el insigne escalador del Kilimandjaro, don Andrés Espinosa y Echebarria, en cuyo honor se celebró una fiesta en la cumpa de Arrate, con ocasión de la IV Asamblea Alpha, cuya reseña puede leerse en otro lugar del presente número.



**VENERABLE ETXEKOANDRE**

Doña Martina Agairregabiria, venerable etxekoandre de Oñate que acaba de cumplir 105 años de edad.

Está considerada como la persona más anciana del país. No obstante sus muchos años goza de excelente salud y hace vida normal.

Es un excelente ejemplar de la raza en sus aspectos de fortaleza y voluntad.



La renombrada pelotari raquetista, señorita Eugenia Iriondo "La Eibarresa" y el distinguido pelotari de cesta-punta don Cruz de Elorza, cuya boda se ha celebrado en el santuario de Arrate, constituyendo un acontecimiento, pues ambos gozan de popularidad y de numerosas relaciones.

¡Cabe decir aquí, que también los pelotaristas tienen su corazoncito!

(Fotos originales Ojanguren)

ta (Gautier y otros), suministra tantos elementos nutritivos como la chuleta en igualdad de peso.

Por el contrario es usted un artrítico, obeso, bien nutrido, pero expuesto a otras contingencias patológicas, como la gota, diabetes, reuma, arterioesclerosis, etc., etc., pues debe usted de comer manzanas y naranjas. Pero usted aqueja bastante de trastornos intestinales por astricción o hemorroides o insuficiencia hepática, entonces uvas y más uvas. El plátano es también un alimento nutritivo y de fácil digestión; las ciruelas cocidas, como todo el mundo lo sabe, son laxantes; los nísperos, lo contrario; los melones y sandías calman la sed, y así las demás; pero mucho cuidado con el albérchigo y la ciruela claudia si se halla lesionada en su superficie.

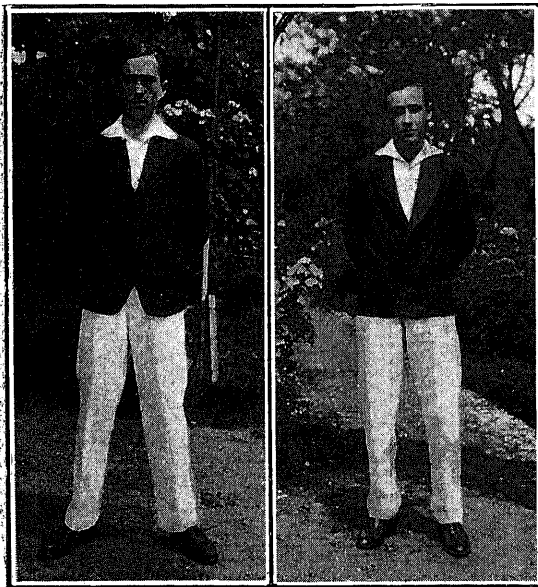
Muchos cólicos e infecciones intestinales proceden de esta fruta lavada con agua de pozo en la huerta del aldeano.

La fruta conservada en latas no pierde, en general, sus vitaminas, siendo irradiada por el hermoso sol de España, pues, al fin y al cabo, esos principios no son otra cosa que energía solar, acumulada para el sostén de la salud de los seres vivientes.

Eustaquio Loroño.

Bilbao, 1930.

### "EUSKERA" E "HISTORIA BASKA"



Julián Alfonso Echebarría

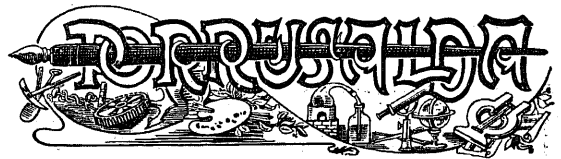
Miguel Mujika

En el curso escolar de los Colegios de Euskal Echea, de Llavallol, recientemente clausurado, se han destacado los alumnos Miguel Mujika en "Historia Baska", y Julián Alfonso Echebarría, en "Lengua Baska", como lo han demostrado en los exámenes de prueba, resultando ambos sobresalientes y

premiados; el primero con el magnífico tomo (que es toda una Biblioteca) de "Los Baskos en la Nación Argentina", donado por el señor Martín Echeberry.

El joven Miguel Mujika es alumno de tercero nacional, y reside en General Villegas; Julián Alfonso Echebarría, reside en Buenos Aires y es hijo de nuestro malogrado amigo don Crescencio E. Echebarría.

Felicitemos a estos dos muchachos que a la vez de probar su aplicación han sabido demostrar afecto a la raza.



### LA CRISIS MUNDIAL

Durante una reunión de banqueros en Cleveland, (Norte América), el presidente de la República, señor Hoover, que la presidió, pronunció un discurso en el que declaró que la actual crisis económica mundial es debida especialmente a las grandes especulaciones en Bolsa y a la enorme superproducción, singularmente industrial, señalando los medios para combatir esta crisis. Pidió la cooperación de todos los banqueros a este fin.

¡Buena falta hace que con banqueros o sin ellos termine el actual estado de cosas que a tantos daña y preocupa!

### EL "GORDO" DE NAVIDAD

Según informaciones procedentes de Madrid, este año, lo mismo que los anteriores en igual fecha, ya en la segunda decena del mes de octubre quedaron agotados todos los billetes de la codiciada Lotería de Navidad.

¡Eso revela que el número de aspirantes al premio "gordo" es cada vez mayor.

### 7.953 PALABRAS EN UNA TARJETA

Manuel Redondo, residente en Barcelona, ha escrito en una tarjeta de 95 por 145 milímetros, sin necesidad de lupa, cerca de siete cientos populares con un total de 7.953 palabras. Con esto ha batido el "record" mundial de letra menuda. El último que lo detentaba era Marco Cecilia, de Callosa de Segura, con 6.347 palabras. De manera que el actual "record" está establecido en 1.606 palabras más. La tarjeta se ha expuesto en un escaparate y se vende al precio de pesetas 500.

### UN GRAN FILANTROPO

Un riquísimo norteamericano, Mr. Sarvie, acaba de dejar una suma de 26 millones de dólares para socorrer a los que, habiendo disfrutado en su juventud o en el decurso de su vida de una posición desahogada, se ven después, cuando viejos y a causa de reveses de fortuna, en la miseria.

Este socorro llevado a gentes desgraciadas, a los que denominamos pobres vergonzantes y sucumben con frecuencia en el mayor de los abandonos, es un rasgo que se inspira en la más alta y generosa filantropía.

### EL MAS PESADO DEL MUNDO

A los treinta y tres años ha muerto en Holbach, Carl Jensen, que pasaba por ser el hombre más pesado del mundo: 220 kilos.

**¿HACIA OTRA GUERRA?**

El presupuesto francés ha sufrido inopinadamente un aumento de 48 millones de libras esterlinas. Se recuerda que fué prometida por el Gobierno una reducción de 46 millones.

Este aumento es absorbido por el presupuesto de Guerra y Marina, habiéndose visto el Gobierno francés en la necesidad de introducir estos aumentos en vista de la tirantez francoitaliana y de la nueva orientación de la política exterior alemana, después de la victoria de los racistas o revanchistas hitlerianos.

Está visto que a la humanidad no le ha bastado la última carnicería.

del nuevo edificio social del Club Basko Argentino "Gure-Echea", a levantarse en la calle Cangallo 2145, actuando como padrinos la señora Catalina Cortabarría de Mendizábal y el señor Ramón Mendizábal.

Después de la colocación de las piedras — dos serán las que se colocarán, una de las montañas baskas y otra del Tandil —, se realizará un almuerzo en el Savoy Hotel al que concurrirán las familias de los socios.

La bendición de las piedras estará a cargo de monseñor Copello, y el discurso de circunstancias a cargo del vicario general de la armada, monseñor Napal.

**Campeonato de pelota**

Ha terminado el campeonato interno de pelota a share y paleta que, organizado por el Centro Laurak Bat, se venía realizando en su amplia cancha, ante numerosa concurrencia de aficionados.

Véase el orden del resultado final:

Sare 1.ª categoría. — Primer premio, la pareja José Muguerza - César Remacha; segundo premio, la pareja Basilio Elizalde - Jaime Fagoaga.

Sare 2.ª categoría. — Primer premio, la pareja Severiano R. Asenjo - Sertorio Saullorenti; segundo premio, la pareja Jorge A. Navero - José Ballent.

Sare 3.ª categoría. — Primer premio, la pareja Juan Barcia - José Jarauta; segundo premio, la pareja José Aleain - Francisco Barcia.

Paleta 1.ª categoría. — Primer premio la pareja J. M. Ortiz de Zárate - Eusebio Aguirre; segundo premio, la pareja Carlos M. Colombo - Demetrio M. Zubasti.

Paleta 2.ª categoría. — Primer premio, la pareja José M. Eguizábal - Gerardo Mendioroz; segundo premio, la pareja Ignacio M. Iturbe - Aquilino Husarreta.

Paleta 3.ª categoría. — Primer premio, la pareja Domingo Gurruchaga - Alberto Iturbe; segundo premio, la pareja Emilio B. Palacio - Safi Adot.

**Otros torneos pelotísticos**

El Club Atlético San Isidro ha iniciado un torneo de pelota, a share, que se disputará los días lunes, martes, miércoles, jueves, viernes y domingo de la primera semana de diciembre.

—En el Club Belgrano continúa disputándose el torneo interclubes de pelota a paleta.

—Obras Sanitarias de la Nación venció a Gimnasia y Esgrima de La Plata; Universitario de Buenos Aires se impuso a Sportivo Barracas, por 30 tantos contra 23.

**Donación de un frontal artístico**

Nuestro conocido compatriota don Federico Perea, ha recibido una expresiva nota de agradecimiento del señor cura de la ermita de Santa Eufemia de su bonito pueblo nativo de Aulestia, por el precioso mantel y hermoso frontal que ha ofrendado su hija señorita María Mercedes, bordados y confeccionados con primoroso gusto, rindiendo así afectuoso homenaje al pueblo de su progenitor.

**Albricias hogareñas**

El hogar de nuestro estimado compatriota don Antonio Arteche y señora Celia Egozkue acaba de ser alegrado con el advenimiento de una hermosa



**"Problemas Económicos"**

El señor Ulpiano Castet y Lejáregui, antiguo colaborador de LA BASKONIA, que tantas veces ha tratado en estas columnas asuntos relativos al mejoramiento de la hacienda vacuna, de la industria lechera, etc., todos íntimamente ligados al porvenir económico de la Argentina, ha recopilado en un libro diversos escritos que son un anticipo a otro más profundo estudio de un nuevo sistema bancario que, a juicio del autor, solucionaría los complicados problemas económicos que en tanto aprieto tienen a los gobernantes, ansiosos de allegar recursos para hacer frente a una situación comprometida, por la enormidad de las obligaciones contraídas y la crisis mundial que cierra las puertas a los productos nacionales.

Desarrolla los temas en forma amena, a veces humorística, que envuelve una amable ironía; formas roñidas al parecer con la antipática seriedad de los grandes financieros, que amargan la humanidad con sus pesimismoes y también con sus desaciertos.

*Castigat ridendo mores.*

**Don Juan P. Passicot**

En el funeral que anualmente celebra la sociedad "Euskalzaleen biltzarra" por los socios fallecidos durante el año y que en el actual tuvo mayor trascendencia por haberse descubierto la lápida que recuerda la memoria del capitán Duvoisin, estuvieron dignamente representados los baskos de América, pues a todos los actos celebrados en Espeteta concurrió el señor Juan P. Passicot, quien al final del banquete, después de hacer llegar a los concurrentes el saludo de los hermanos ausentes, tuvo delicadas frases de agradecimiento por las numerosas atenciones que en todo momento recibiera de sus paisanos.

Actualmente encuéntrase pasando unos días en la Bella Donosti; pero se embarcará de regreso del viejo mundo el señor Passicot el 10 de diciembre, para llegar a Buenos Aires para las fiestas clásicas de Navidad y Año Nuevo.

**"Gure - Echea"**

Para hoy, día 30, a las 10, está anunciada la ceremonia de la colocación de la piedra fundamental

niña a la que le ha sido puesto el nombre de Amaya Carmela.

—También ha dado a luz con toda felicidad una hermosa niña, a la que se le llamará con el nombre de Miren Begoña, la hermana del señor Arteche, doña Amalia A. de Jáuregui, la que lo mismo que su esposo don Marcelino Jáuregui, han sido objeto de parahienes por tan grato acontecimiento familiar.

#### Compromisos y enlaces

En Punta Alta tuvo lugar la ceremonia del compromiso matrimonial de la señorita Francisca Retenaga y el joven José M. Insausti, ambos pertenecientes a apreciables familias de Punta Alta y Bajo Hondo, festejándose dicho acto con un agradable lunch al que concurrieron los familiares y amigos de los contrayentes.

Los novios escucharon agradables augurios de felicidad, formulados por los asistentes.

—El 4 de diciembre se efectuará el enlace de la señorita María Teresa Echezarreta con el señor Horacio M. A. Gargiulo.

—En 25 de Mayo se efectuó el enlace de la señorita Amanda H. Urrestarazu con el señor Héctor M. González.

—Se llevó a cabo la boda de la señorita Amelia Justa Navene con el ingeniero de la armada señor Pedro de Mendiola.

—En la basílica de la Merced fué bendecido el matrimonio de la señorita Carmen Teresa Zemberain con el señor Nicanor G. Ezeiza.

—En Tapalqué contrajo enlace la señorita Telesfora Hargain con el señor Ruperto Angulo.

—Se concertó el compromiso de la señorita María Esther Ezkurra con el señor Víctor Inchausti.

—Se realizó la boda de la señorita Susana Lennoud con el señor José G. Elordi.

—Para el día 6 de diciembre se ha fijado la fecha del enlace de la señorita María Luisa Marticoarena con el señor René O. Laborde.

—En Saladillo llevóse a cabo el matrimonio de la señorita Elena Hansen con don Domingo N. Armandáriz.

—En Alvear (Corrientes) se efectuó el enlace de la señorita América Iberlucca con el señor Aristides Barros.

#### Viajeros

El señor Joaquín Aramendi, partió de esta capital para su estancia de Wheehvright.

—El señor Fernando Bengoechea se dirigió de El Bravo a Uribelarrea.

—Don Ignacio Azcárate de Bella Vista (Corrientes), acaba de llegar a Mar del Plata.

—De Trenque Lauquen, llegó el señor Adrián Undurraga con su familia.

#### Misa de cabo de año

El domingo 30 de noviembre, a las 10 horas, en la iglesia de San Juan se oficiará una misa dedicada a la memoria de don Sabino de Arana-Goiri y de los socios y familiares que pertenecieron a "Acción Nacionalista Baska" fallecidos durante el año actual.

#### Marta de Echenagucía

Luego de luchar rudamente entre la vida y la muerte, no obstante su corta edad, falleció la encantadora nenita Marta Echenagucía, hija de don Recaredo Echenagucía y nietecita de nuestro viejo ami-

go don Niceto de Echenagucía, para quien en los momentos de tribulación por la pérdida de su compañera, fué Martita bálsamo tranquilizador para su espíritu.

El 24 del corriente fueron sepultados los restos, a cuyo acto concurrieron los familiares y amigos de los deudos de la finadita.

#### Necrología

Dejaron de existir en esta capital: Clara Anchoarena de Uribelarrea, Juana María Hiriart, Bautista Pierresteguy, Silverio Andueza, Gabriela Alcorta Berlanga, Lucía Haritchabalet de Couto, Francisco Aranalde, Nicanora M. de Elizalde, Martín Idiart Borda, María Josefa Errecalt, Esteban Izaguirre, Francisca M. de Ochoa y Teresa C. de Iturralde.

—En Luján: Cruz G. Garralda.

—En San Miguel: Martina G. de Oxacelay.

—En San Justo: José Artola.

—En La Plata: Mariana H. de Mendy y Francisco Othaz.

—En Benifacio: Raúl Jáuregui.

—En Avellaneda: Tomasa C. de Iturralde.

—En Nabarro: Ana M. Oñate.

*Con el pequeño concurso de cada uno, puede hacerse una trascendental obra de solidaridad colectiva, haciendo suscribir a «La Baskonia».*



ALABA

#### EN MAEZTU

Dejó de existir el ex diputado don Pedro Jáuregui.

#### CONFLICTO OBRERO

Han tenido un entredicho los patronos y obreros de la construcción de carruajes.

Después de un cambio de ideas los patronos y obreros aceptaron una fórmula de arreglo.

#### EN ELCIEGO

Se proyecta celebrar un homenaje a la Vejez en fecha próxima.

—La cosecha de uva ha resultado muy escasa a consecuencia de los daños causados por el "mildiu".

#### PERIODICO DENUNCIADO

Por publicar un artículo titulado "Otro que fracasa", ha sido denunciado el semanario vitoriano "Alava Republicana".

Parece que dicho artículo representaba una diatriba contra el gobernador.

## EL PROYECTO DEL AEROPUERTO

Volverá a agitarse en Vitoria el proyecto de la construcción del aeropuerto que otros asuntos del momento hicieron que quedara postergado.

## BIZKAIA

### HOSPITAL PROVINCIAL Y MANICOMIO

En Cruces (Barakaldo) fueron designados los terrenos, en término de Zamudio, destinados a levantar en ellos el Hospital provincial y el Manicomio, de acuerdo con el dictamen del Colegio Médico de Bizcaya.

Según se nos informa, la creación de ambos establecimientos benéficos con la amplitud requerida era muy solicitada para atender satisfactoriamente las necesidades de la provincia, en la que por sus importantes industrias minera y fabril, utiliza gran contingente de braceros que son, debido a las circunstancias en que viven, constantes candidatos de ingreso en el Hospital.

### CONCIERTOS DE MUSICA BASKA

Con motivo de las próximas vacaciones que van a disfrutar los profesores de la Banda Municipal de Bilbao, en los domingos que dure dicho asueto, las bandas de txistularis reemplazarán en las audiciones de aquéllos, dando sus conciertos en el kiosko del Arenal.

Los aficionados a la música baska, que hoy son muchos en Bilbao, han recibido con agrado la noticia.

### HONRANDO A UN MAESTRO

Los begoñeses van a gestionar un homenaje a su viejo maestro don Antonio Mendivi, con motivo de su jubilación después de ejercer el magisterio, ¡cuarenta años!, en la escuela de Begoña, a quien merecidamente se le confirió la medalla de trabajo.

### EN PORTUGALETE

En la última relación de premios concedidos por el Ministerio de Trabajo sobre Casas baratas, figura premiado el vecino de la sociedad Villa Nueva, Agustín Urbina.

### EN EL FRONTON DE GERNIKA

En el intermedio de un partido de pelota ocurrió un pintoresco suceso. En la segunda decena se presentó en la cancha el pregonero del pueblo, ganador del concurso de Bilbao, cuyo retrato hace poco fué reproducido en LA BASKONIA, y dió lectura a un bando en el que después de advertir al público que con motivo de la festividad del día se habían presentado en la villa varios "caecos", aconsejó que se pusieran a buen recaudo las carteras y terminó anunciando que los amigos de lo ajeno se encontraban en el frontón confundidos entre el público. El bando del pregonero fué objeto de una calurosa ovación. En aquel mismo momento los forales detuvieron a varios carteristas, que fueron encerrados en la Inspección. ¡Es curioso!

Una vez terminado el partido, y cuando realizaban su liquidación los corredores, fueron éstos invitados por los forales a ir a la Inspección para presentarles los carteristas con el fin de que no les fueran desconocidos otro día. Esta invitación fué motivada por el hecho de haberle ocupado a uno de los carteristas dos traviesas. Como el carterista en cuestión había resultado ganancioso, el corredor que cursó las traviesas hubo de abonarle quince duros en la misma Inspección.

Este pintoresco suceso y la esplendidez del juego desarrollado por Artamendi II, que a juicio de algunos inteligentes tuvo aquella tarde, era la más afortunada de toda su vida pelotística, fueron temas obligados de todos los comentarios.

### EN ERANDIO

El cuadro artístico de la sociedad local "Astrabudua", dió dos funciones teatrales que se vieron muy concurridas.

En los entreactos entretuvo agradablemente al auditorio con sus chistosos cuentos baskos el conocido aficionado Perutxo Makallagerri.

Tuvo lugar la Fiesta del Arbol con la mayor brillantez.

—También tuvo lugar un mitin de propaganda republicana en el Salón Coliseo Erandio en el que hicieron uso de la palabra varios oradores.

### UN MITIN REPUBLICANO

Los republicanos de Bilbao organizan un mitin para antes de las elecciones.

Se quería que hablara el catalán Aiguador, pero no será posible por encontrarse procesado y preso.

Uno de los oradores será don Gabriel Martínez de Aragón, que recientemente ha ingresado en el partido.

### LOS MONARQUICOS SE MUEVEN

Los monárquicos de Bilbao irán a las elecciones con el propósito de sacar un representante por uno de los distritos de Bizcaya.

Trabajarán con más interés en las elecciones municipales y provinciales.

Para ello se asegura que se unirán a los tradicionalistas y jaimistas.

—¿Y los baskistas dónde están?

—Los baskistas se ocupan en dividirse para dejar el campo abierto a los demás.

¡Siempre lo mismo!

### BOTADURA DE UN BARCO

Ha tenido lugar en Bilbao la botadura del barco "Campoamor", construido en los astilleros de la Euskalduna, para la Compañía "Campsa".

Al acto asistieron las autoridades.

### PERIODISTA CUBANO

Pasó unos días en Bilbao el redactor-jefe de "El Diario de la Marina", de La Habana. Su viaje ha tenido por objeto entrevistarse con algunas personalidades políticas peninsulares.

### EN DEUSTO

Van a dar comienzo en breve importantes obras de urbanización.

Se construirán andenes y aceras y se instalarán algunos servicios municipales.

### ¿NO HABRA ELECCIONES?

Al regresar a Bilbao procedente de Madrid, don Tomás Gandarias y ser interrogado por los periodistas, dijo que estaba firmemente persuadido de que no habrá elecciones. Tan es así, que él no se ocupaba de preparar su distrito.

### EN GERNIKA

Los "lunes" de octubre se han visto este año muy concurridos, favorecidos por un excelente tiempo que favoreció las transacciones y diversos espectáculos que tienen lugar dichos días.

### EN BERMEO

La costera de bonito no ha sido tan satisfactoria como esperaba la gente de mar; la anchoa tampoco ha dado el resultado deseado, y el besugo, por no ser menos, también se manifiesta arisco.

—Se están efectuando obras en el ex convento de San Francisco para instalar en una de las dependencias el Juzgado municipal y otros servicios.

### NECROLOGIA

Han dejado de existir en Bilbao: Pedro Goyogana y Aldazabal, Luis González Zabala, Rosalía Landaburu de Escalza, José María de Garteiz y Aldamiz Echebarría y María Teresa Unceta de Ituarte.

—En Ortuella: Vicenta de Uribe y los Heros de Allende.

## GIPUZKOA

### EL CANTABRICO ENOJADO

Un colega donostiarra da cuenta de un furiosísimo temporal desencadenado últimamente, con cuyo motivo el Cantábrico mostró sus narices de mal humor.

El viento huracanado era tan violento que no se podía transitar por algunas calles de San Sebastián. Muchas personas resultaron heridas por las violentas caídas.

### EN RENTERIA

Siguen efectuándose reuniones de propaganda republicana.

### CARIÑOSO RECIBIMIENTO

El intrépido alpinista bizkaíno Andrés Espinosa Echebarría, fué cariñosamente recibido en San Sebastián al regresar de su excursión alpina por Africa, cuya última hazaña, conocida por nuestros lectores, le ha dado mundial popularidad.

### EN TOLOSA

Se celebró la anunciada apuesta de "korrikalaris", que enfrentaba a los campeones nabarro y gipuzkoano, respectivamente, Braulio Olaskoaga y Claudio Egaña.

La apuesta consistía en dar 140 vueltas al ruedo de la plaza de toros, dando el gipuzkoano a su rival una de ventaja.

Todas las localidades del coso taurino se hallaban repletas de público, prueba de la expectativa que había despertado la prueba.

Se hicieron numerosas apuestas, ofreciéndose el dinero con ligero momio por el campeón nabarro.

Al llegar a la doceava vuelta, el "korrikalari" gipuzkoano había alcanzado al nabarro y más tarde, logró llevarle una vuelta de ventaja.

Terminó la prueba el gipuzkoano en 49 minutos 35 segundos 3 quintos, y el nabarro 50 minutos, 45 segundos 2 quintos.

El público ovacionó calurosamente a los dos bravos "korrikalaris".

### EN MEMORIA DEL MAESTRO ESNAOLA

En la iglesia de San Ignacio, de San Sebastián, se celebró solemne función de aniversario por la muerte del maestro Esnaola.

Por la noche, en el Orfeón, tuvo lugar una velada necrológica.

Se leyeron unos versos en euskera, de Zubizarreta, y después, el señor Peña y Goñi pronunció un discurso.

A continuación se interpretaron unas canciones de Esnaola y, por último, se leyó una semblanza del subdirector de la Masa Coral señor Gorostidi.

### EL ARQUEOLOGO SCHULTER

El sabio arqueólogo alemán profesor de Historia antigua señor Schulten, tan conocido en España por haber descubierto las ruinas de Numancia por las excavaciones del castillo de San Telmo, de Donostia, ha pasado unos días en Fuenterrabía.

El profesor alemán persiste en el propósito de descubrir la Venus Pirenaica, que supone ha de hallarse entre el Cabo Higuer y el Santuario de Guadalupe.

### EN ZARAUZ

Va a procederse por fin al encauzamiento del arroyo de Inurritza, cuya realización aportará beneficios a la bella localidad zarauzitarra.

—Partió para la Argentina la señora Pilar Pérez, acompañada de sus dos hijas.

—Ocurrió un sensible accidente.

El vecino de Elgoibar Juan Rementería se encontraba en el domicilio del vigilante nocturno Ignacio María Iceta, cuando tuvo la mala ocurrencia de examinar una pistola de este último.

El arma se disparó dando el tiro en el vientre de Iceta, y ocasionándole la muerte en el acto.

### EN ZUMARRAGA

Está a punto de terminarse la fábrica de tejidos de bejuecos de los señores Badiola Hermanos.

Continúan las obras de la fábrica de cocinas económicas del señor Orbegozo, cine parroquial y escuelas de niños de las Hermanas de la Cruz.

### EL DIA DEL AHORRO

A base de la cooperación del Orfeón Donostiarra, tuvo lugar en San Sebastián una brillante fiesta consagrada al Día del Ahorro.

Tanto la parte musical como la literaria se desarrollaron admirablemente.

### COLEGIO ODONTOLOGICO

Se acaba de crear en San Sebastián el Colegio Odontológico Gipuzkoano.

### EN MONDRAGON

Se declaró un incendio en el hotel "La Mondragonesa" que pudo ser sofocado con rapidez, merced a los rápidos medios de extinción que se pusieron en práctica para sofocarlo.

### ATENEIO GIPUZKOANO

En la última asamblea de esta entidad resultó nombrado presidente don Luis Ayestarán y secretario don Olegario Arbide.

### EN FUENTERRABIA

Se produjo un violento incendio en el caserío denominado "Lezaka-Enea", destruyéndolo casi por completo.

Dicho caserío era propiedad de la señora viuda de Lafarga y estaba habitado por el inquilino don Fermín Olaskoaga.

No hubo que lamentar desgracias personales, siendo las pérdidas ocasionadas por el siniestro de bastante consideración, habiendo sido inútiles los esfuerzos que realizó el vecindario para la extinción del fuego.

### TENOR DEBUTANTE

Debutó en el teatro Victoria Eugenia, de San Sebastián, con la obra "Los de Aragón", el tenor donostiarra Faustino de Arregui, alcanzando un éxito.



**EN ELGOIBAR**

Se produjo un incendio en el caserío "Juantegui", habitado por el colono don Juan Asoro Yarza.

El incendio destruyó parte del caserío, y produjo pérdidas, que se han calculado en unas seis mil pesetas.

Dicho caserío estaba asegurado, y era propiedad de don Joaquín Azpiria, no habiendo que lamentar desgracias personales.

**NECROLOGIA**

Dejaron de existir en San Sebastián: Eladio Irazabalbaitia Zaldibia, Valentina Echenique y Arizaga, Francisco Arrondo Anabitarte, José Echeberría Muñagorri, Antonio Sorazu Echaniz, Alfonso Arana Acha, Cayetano Arrillaga Olasagasti, Francisco Zulaica, José Sarasúa Araquistain, Eladio Aramberri San Martín y José María Zumalabe Mabasecheberría.

- En Villabona: Francisco Gorostidi de Munita.
- En Villafranca: Teresa Echeberría.
- En Rentería: María Rosa Burutarán.
- En Eibar: María Urriategui.
- En Bergara: Lorenza Bagazgoitia de Bilbao.
- En Alza: Luis Eceiza Bengoechea.
- En Azpeitia: Manuel Echaniz Alkorta.
- En Mondragón: Juan Urrutia y Pedro Elorza.

**NABARRA**

**EN ESTELLA**

El Ayuntamiento reunido en pleno, ha aprobado los presupuestos ordinarios para 1931, que ascienden a la suma de 621.309,95 pesetas.

—Por gran parte del vecindario fueron recibidos en el portal de Recoletas los restos de la bienhechora estellesa doña Blanca Cañas Vieuña, que falleció en San Sebastián.

El coche fúnebre que conducía los restos mortales hizo su entrada en Estella precedido de bastante público, la banda municipal, el Ayuntamiento y familias.

**EN AZAGRA**

Cayeron lluvias benéficas para los campos que se hallaban muy necesitados de humedad. Los labradores las esperaban con impaciencia.

**EN TAFALLA**

Se prepara un homenaje en honor de la meritoria maestra que durante cuarenta años se dedicó a la enseñanza en el colegio de las Hijas de la Cruz.

Contrajeron matrimonial enlace don Julio Martínez Deán, conocido comerciante y la bella señorita tafallesa María de la Gloria Flamarique Lasa.

**EN ANZIN**

Tuvieron lugar alegremente las fiestas tradicionales de San Fausto, a cuyo lucimiento contribuyó un excelente tiempo.

**RED TELEFONICA**

Se estudia la organización de una red telefónica nabarra que comprenderá la instalación de unas ciento cincuenta estaciones telefónicas nuevas, las que quedarán instaladas en el plazo de dos o tres años, obediendo al plan trazado.

No hay para qué decir que ese nuevo servicio favorecerá considerablemente a las numerosas localidades donde se instalen las estaciones.

**EPIDEMIA EN EL GANADO VACUNO**

En algunos pueblos de esta provincia se ha presentado en el ganado vacuno una seria epidemia conocida por "Perineumonía exudativa contagiosa".

Están infectadas las zonas del valle de Ulzama y Basaburúa que comprenden numerosos pueblos.

Se han tomado inmediatas medidas sanitarias para evitar el desarrollo de la epidemia que sería de consecuencias desastrosas para la riqueza pecuaria de la provincia.

**EN CIENTRUENIGO**

Adelantan las obras del nuevo casino que en lugar céntrico y adecuado se levantará en este pueblo.

El nuevo edificio será magnífico, construido con arreglo a los gustos modernos de confort y estética.

**EN MARCILLA**

Se va a proceder a la restauración de la escuela local.

**EN VILLAVA**

La piqueta demoleadora ha metido su pico punzante en el frontón de este pueblo donde se celebraron memorables partidos del noble deporte de la pelota.

**LE LEKUNBERRI**

Animadamente se celebraron las fiestas. La presencia de tres pequeños txistularis que dieron conciertos de música genuinamente baska, despertaron generales simpatías.

A los partidos de pelota concurrió mucho público.

**EN VIANA**

El Ayuntamiento ha resuelto por fin subastar el proyecto de traída de aguas tan acariciado y ansiado por el vecindario.

**NECROLOGIA**

Dejaron de existir en Pamplona: Santos Areta Lejún de Oseoz, Catalina Fernández Lamana de Castro, Sotero Sanz, Celestina Goikoetxea de Ondarra, Sotero Sanz Izquieta, Antonio Senosiain, Matea Perrochena, Miguel Federico Pío Mena, Manuel Aramburu Galar.

- En Ezkabarte: Antonio Iriarte Eugui.
- En Dienstillo: Mónica Arellano.
- En Cientruénigo: Tomás Bea Chibite.
- En Badostain: Rufino Gorriz Echeberría.
- En Viscarret: Juan Miguel Linzoain.

**LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA**

**MAULE**

Kantounamentuko "Championnats" delako partida Maulek irabazi du Bildozeri.

Maulekoak Eteheverry eta Clément Houjou ziren; Bildosokoak, aldiz, Çarçabal eta Sagaspé.

Aste astetik guñekoek guñia artu die eta beti etxeki. Dena den, 40 á 15-etan joan da "championnat" eko azken partida.

**LEUNTZA**

Itoa atxeman dutena arraintzariak, badakite nor den. Mosseroletan dagon eskualdun bat da, Pierre Larre deitua, 45 urte, gerlan galdua zango bat. Baionako gazekoentzat ari zen lanean.

**DONAPALEU**

"Astezken" ori luzaz aipatua izanen da eta geroan ere erranen dute nor ziren egun ortako pilotariak. Alde batetik Madré apezgoia, Azpandarra eta Le-

moine Saratarrak. Bertzeak, Donapaleutarrak: Urruty eta Loustalot.

Ez zauku iduritzen bein ere izan ditekela olako pilota-partidarik: oin ederrik. Bederen ez Donapaleun eta ez ere, naski, Lapurdin. Pilotariak beren txixterekilan agertu direnean, plaza beto-betea zen beariez: lekuak oro artuak.

Astetik elgarri urbil-urbila doatzi, uratsez-urats... Gero, Donapaleutarrak gaina artzen dute, idurieta-elduba erreki irabaziko dutela. Orra nun diren berdinduak. 26 eta 26, 40 eta berdin; 44 eta berdin. Nork irabaziko du? Badira puntu batzu, ezin geiago ederrak: airetik ar eta airetik igor. Luzatzen dute partida. Azkenekotz, Donapaleutarrak irabazten dute zazpi punduz. Pilota partida ori ain ederra izan da nun beariek eta ere bakotzak goraki aitortzen baituzten ederragorik, yoko-garbian ez daitekela... Berria edatuz joanen da... Partida orrek erakusten derauku eta goraki ager-arazten du, joko guzietan ederrena dela pilota.

### **EZPELETA**

Amarrak eta erdietako Ezpelta'ko elizan ginen, urtean il lagunentzat eskualzaleek emanarazten duten mezako.

Aurten, Barbier Sempere'ko jaun erretora ginuen predikari.

Mezatik lekora, ezpeletar nexka kantariekin aldizkatuz guziek eman dugu "Anjelus" ederretenarik bat.

Eta gero, berreun bat baginela bildurik ordukotzat, jo dugu erriko-etxea den jauregi zarrerat.

Jauregi ortako atetik goraxago, eskualzaleek ezar arazi dute arri eder bat "Duvoisin" kapitainaren oroitzapenetan. Arri orrek itz auk daduzka:

"Duvoisin kapitaina"

1810-1891

Liburu Sainduak osoan eskuaralat itzuli eta bertze ainitz eskuarazko lan egin duenari.

Georges Lacombe jaunak bear zaunkun egin Duvoisin zenaz mintzaldia. Ezin da Ezpeletara'no jin. Ordainez mintzatu zauku Etxepare jaun mirikua. Ogoi-ta hortzek eman bailezakete zerbeit eskuararen jakiteko Etxepare jaunak dakien bezala.

Aoa xabalik, ixil ixila egon gitzaizko jaun miriku jakintsuari eta, luze bazen luze, mintzatu zaukuno, kondatzen zaunkigularik Duvoisin kapitainaren sortze, bizitze, ara unat eta lanak.

Olako mintzaldia ez liteke galtzerat utzi bear.

Nor eta zar aipa oraino?

Duvoisin kapitainari zor ginaizkion gorespenak eman ondoan, Ezpeleta'ko jaun Galan meraren aotik entzun dugu agurrrik gozoena. Anzapezaren agurrari Dassance-k berriz agur d'erdi.

Gero, Eskual-erri guzian ezagutua den "Zerbitzari", Liginaka'ko jaun erretorak eman dauku, labor eta xuxen, urteko lanen herri.

Ordukotzat eguerdikotz tanga an arat galdua zen, bainan Eizagirre, Tolosar adiskide kartsua xutitu delarik, guziek aantzter dugu gosetzen asiak ginela.

Bazkalzeko tenoria una nun den jina!

Egia erran, etzen goizegi. Berant bazen berant, izan ere du ausarki eta ez nolanaikotik.

Eskualdunen arteko bazkaria den bazkari bati doakon bezala, biper eta gatz — ein onean, izariz aatik, — eman daukute Mattin semperetarrak, Larralde Luusokoak eta Ligeitx Xuberotar gazte xoragarniak. Ai, bertze zenbeittek balute koplakari oriek duten errextasuna!

Bazkal ondoan, beren agurra eginik, esker oberenak

eman daukigute Passicot Buenos-Aires'tan dagon eskualdun zintzoak eta Urreta donostiarrak lege gizon paregabeak. Olako gizonen biotzaren generat altxaturen dituguno gure biotzak, zuzen gabilzke gu, Eskualdunak; eta Eskual-Erriak baduke urte ederrik iragaiteko.

### **AINOA**

Eritasun luze eta gogor baten ondotik, il izan da Marie Arcil, emen orok maite zuten gure erritar estimatua, bere bizi guzia iragan beitu ongi egiten.

### **AZPARNE**

Aldi untan, Oriotarrek ereman dute aise igande aratsaldeko muzeko partida, 13 joko eta 4.

Urruty-k ez dauku deus egin, Madre biziki untsa arizan da, Eteheberry ere untsa, Parrotek untsa botatu bainan Oriotarrek aldi gaitzean ginintuen eta denak eskualde.

Bitxikeria au da, azken aldian 13 eta 4 irabazi eta aldi untan galdu: 4 eta 13.

Berriz ari bear litazke zoin nagusi.

### **BITIRINE**

Bi etxeko jaun, auzo urbil-urbilak, il zaizkigu arrunt bat bertzearen ondotik.

Befiat Aguerre Bidegain berriko nausiak bazituen 64 urte, Builtaño artan eria zagon.

Bertzelakoa izan da Preio Abons Bidaineko nausiaren eriotzea. Nork erranen zuen goizean Elizako kurtzea atxikirik bere auzoaren okasionean, Preio gaitxoak gorputz bear zuela bilakatu arrateko. Okasioneko apairua artu ondoan, sartu da bere etxean. Aldatu bearrez, goiti igan da. Nola barneak erreparazioneta baitire, uts egin duke gaineko taula batzuen egian. Zer nai den, erori da ezkaratzeko zimentaren gainerat. Burua kaskatu du itsuski, odola burrustaka zariola. Mututurik eta ezagutza galdurik altxatu dute. Ala-ala il da, bere baitaratu gabe, antik laster. Bidainek egin bear zituen 62 urte eldu den azaroan.

### **DONIBANE**

Mugabure, bortz aurren aita da ito Jeanne Pascal arraintzako untzitik urerat erori eta. Itsasoa hortitz zen eta ez dute atera aal.

### **GETARIA**

Eortzi da Vincent Doyénart, Leuntzako jaun erretor, gerla demboran, Capitaine Doyénart eskualdun soldado anitzek ezagutu dutenaren aita.

Etzen oraino zar, zarra; 74 urtetan zen.

### **ARMENDARITZE**

Izan ditugu menturaz sekulan ikusi eta ikusiko ditugun ezteiarik errenak.

Henrielle Salaberry, notari zenaren alaba eta gure jaun meraren koinata, zen espos Guetaria Salvador Cazabon-en seme amerikanoarekin.

Gure plaza gainetik beiti autoz betea zozotua bezala zagon oinbertze arrabots eta burrumba entzutearekin.

### **MIARRITZE**

Pariatzaleak bero ziren igandean Arrayet bi anaien alde. Argain Léonis eta Ignacio iruak zituzten kontra. Astean Arrayet aintzinean, bainan gero bertzek berdindu eta artu 9 kintzez aintzina. Arrayetik berriz berdindu eta aintzindu 29-25.

Zurrago ditezke pariatzaleak bertzaldi batez.

Jenden gatik egin dute Léonis eta Ignacio — Argain eta Edouard ogoi eta bortzi. Ok ereman 25-10. Edouard-ek joko gaitza du builta untan.